

Türkiye Cumhuriyeti ile Amerika Birleşik Devletleri arasında imzalanan Ekonomik İş Birliği Anlaşmasını Değiştiren Protokolün Onanmasına Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri ve Bütçe Komisyonları Raporları (1/39)

T. C.

Başbakanlık

Muameleat Genel Müdürlüğü

Tetkik Müdürlüğü

Sayı : 71 - 1566, 6/818

27 . II . 1950

Büyük Millet Meclisi Yüksek Başkanlığına

Türkiye Cumhuriyeti ile Amerika Birleşik Devletleri arasında 4 Temmuz 1948 tarihinde imzalanan Ekonomik İş Birliği Anlaşmasını Değiştiren 31 Ocak 1950 tarihli Protokolün onanmasına dair Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Bakanlar Kurulunun 16 . II . 1950 tarihli toplantısında Yüksek Meclise sunulması kararlaştırılan kanun tasarısının gerekçe ve ilişkileriyle birlikte sunulduğunu saygılarımla arz ederim.

Başbakan
Ş. Günaltay

GEREKÇE

Türkiye Cumhuriyeti ile Amerika Birleşik Devletleri arasında 4 Temmuz 1948 tarihinde imzalanmış olan Ekonomik İş Birliği Anlaşması ve ekinin VII . 1949 tarihli ve 5253 sayılı Kanunla onanmıştır.

Bu Anlaşmada, Türkiye'nin, Ekonomik İş Birliği Kanununun hükümleri çerçevesinde Amerika Birleşik Devletlerinden yalnız kredi olarak dolar yardımı göreceği derpis edilmekte, ve hibe mahiyetinde bilâvasıta yardımdan faydalanması ve bu şekildeki dolar yardımları karşılığının Türk Lirası olarak hususi bir hesaba yatırılması hakkında her hangi bir hüküm mevcut bulunmamakla beraber ona ek vesikanın 10 ncu maddesi aynen şu fıkrayı ihtiva etmekteydi:

«Türkiye'ye hibe sureti ile yardımda bulunmak mevzu bahis olduğu takdirde 1948 tarihli Ekonomik İş Birliği Kanununun ve bunu muaddil ve mütemmim kanunların ve bu kanunlara tevfikeyle yapılan tahsisat kanunlarının hükümleri mucibince mahallî parayı yatırmak için gereğinin yapılmasını sağlayacak Anlaşma tadilatı üzerinde her iki Hükümetin istişare edecekleri kabul olunmaktadır.»

Bu konuda âhiren Hükümetimizce yapılan teşebbüsler üzerine Amerikan ECA İdaresi, ilk defa 1949 - 1950 mali yılı için şimdilik geçici ve tadil edilebilir mahiyette olmak üzere, 16 milyon dolarlık bir bilâvasıta yardımı Türkiye'nin emrine hibe mahiyetinde olarak tahsis etmeyi kararlaştırmış ve bunu mütaakip 1948 tarihli Ekonomik İş Birliği Anlaşmasına diğer katılan memleketlerle mevcut mümasil anlaşmalarda olduğu ve hibe, bu şekildeki doğrudan doğruya hibe yardımları miktarlarına tekabül eden mahallî paranın hususi bir hesaba yatırılmasına mütedair hükümleri ilâve ettirmeyi teklif etmiştir.

Bu suretle hususi bir hesaba yatırılacak Türk liraları % 5 ve % 95 tesmiye edilen iki ayrı hesap şeklinde tutulacak; % 5 hesabı Amerika Birleşik Devletlerinin Türkiye'de yapacağı masraflar

karşılama üzere sarfolunabilecek, % 95 hesabı ise iki Hükümet arasında zaman zaman varla-
cak mutabakata tevfikan memleketimizin ekonomik ve malî ihtiyaçlarına tahsis olunabilecektir.

Bu tadilatı tesbit eden Protokol 31 Ocak 1950 tarihinde, Ankara'da Dışişleri Bakanlığı Umumi
Kâtibi ile Amerika Birleşik Devletleri Büyükelçiliği Maslahatgüzarı arasında imzalanmış ve
10 . VI . 1949 tarihli ve 5436 sayılı Kanun hükümleri dairesinde yürürlüğe konmuştur.

Menfaatlerimize uygun olan mezkûr Protokol onanmak üzere Türkiye Büyük Millet Meclisine
sunulmuştur.

Dışişleri Komisyonu raporu

T. B. M. M.

Dışişleri Komisyonu

Esas No : 1/39

Karar No : 5

15 . XII . 1950

Yüksek Başkanlığa

Türkiye Cumhuriyetiyle Amerika Birleşik Dev-
letleri arasında 4 Temmuz 1949 tarihinde imzalan-
nın Ekonomik İş Birliği Anlaşmasını değiştiren 31
Ocak 1950 tarihli Protokolün onanmasına dair
Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Bakanlar
Kurulunun 16 . XI . 1950 tarihli toplantısında
Yüksek Meclise sunulması kararlaştırılan kanun
tasarısı ile gerekçesi ve ilişkileri Yüksek Baş-
kanlığımızdan Dışişleri Komisyonuna havale
edilmiş olmakla, Komisyonumuzun 5 . XII . 1950
tarihli toplantısında Dışişleri Bakanlığı temsil-
cilerinin huzuru ile incelendi :

Yapılan görüşmeler sonunda, kanun tasarısı-
nın millî menfaatlerimize uygun olduğu netice-
sine varıldı ve tasarı aynen kabul edildi.

Adı geçen tasarı ve ilişkileri Bütçe Komis-
yonuna havale buyrulmak üzere Yüksek Başkan-
lığımıza sunulur.

Dışişleri Komisyonu

Başkanı

İzmir

Vasfi Menteş

Erzurum

R. S. Burçak

Kütahya

A. Gündüz

Bu rapor sözcüsü

Kâtip

Denizli

Ali Qobanoğlu

İzmir

A. Başman

Seyhan

R. O. Arık

Trabzon

Hasan Saka

İmzada bulunmadı

Bütçe Komisyonu Raporu

T. B. M. M.

Bütçe Komisyonu

Esas No. 1/39

Karar No. 141

31 . VII . 1951

Yüksek Başkanlığa

Türkiye Cumhuriyeti ile Amerika Birleşik
Devletleri arasında 4 Temmuz 1948 tarihinde
imzalanın Ekonomik İş Birliği Anlaşmasını de-
ğiştiren 31 Ocak 1950 tarihli Protokolün onan-
masına dair Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan
ve Bakanlar Kurulunca Yüksek Meclise arzı ka-
rarlaştırılıp Başbakanlığın 27 . II . 1950 tarihli

ve 6/818 sayılı tezkeresiyle sunulan kanun ta-
sarısı Dışişleri Komisyonu raporuyla birlikte
Komisyonunuza havale olunmakla Başbakan,
Dışişleri ve Maliye Bakanları hazır oldukları
halde incelenip görüşüldü.

Tasarı gerekçesinde açıklandığı üzere, Tür-
kiye Cumhuriyeti ile Amerika Birleşik Devletle-

ri arasında imzalanmış olan Ekonomik İş Birliği Anlaşması ve eki 5253 sayılı Kanunla onanmış olup bu anlaşmada, Türkiye'nin bu kanunun hükümleri çerçevesinde Amerika Birleşik Devletlerinden yalnız kredi olarak dolar yardımını göreceği derpiş edilmekte ve hibe mahiyetinde bilâvasıta yardımdan faydalanması ve bu şekildeki dolar yardımları karşılığını Türk Lirası olarak hususi bir hesaba yatırılması hakkında her hangi bir hüküm mevcut bulunmamakta beraber kanuna ek yesikanın 10 ncu maddesi «Türkiye'ye hibe suretiyle yardımda bulunmak mevzu bahis olduğu takdirde 1948 tarihli Ekonomik İş Birliği Kanununun ve bunu muaddil ve mütemmin kanunların ve bu kanunlara tevfikan yapılan tahsisat kanunlarının hükümleri muhalefince mahallî parayı yatırmak için gereğinin yapılmasını sağlayacak anlaşma tadilatı üzerinde her iki Hükümetin istişare edecekleri kabul olunmaktadır.» fıkrasını ihtiva etmekte olduğu cihetle bu konuda ahiren Hükümetiniz tarafından vâkı teşebbüsler üzerine Amerikan E. C. A. Kâresi ilk defa 1949 - 1950 mali yılı için gecici ve tadil edilebilir mahiyette olmak üzere 16 milyon dolârlık bilâvasıta yardımı Türkiye'nin emrine hibe mahiyetinde olarak tahsis etmeyi kararlaştırmış ve bunu mütaakip, 1948 tarihli Ekonomik İş Birliği Anlaşmasına, katılan diğer memleketlerle yapılan mümâsil anlaşmalarda olduğu ve hibe yardımlarına tekabül eden mahallî paranın hususi bir hesaba yatırılmasına mütedair hükümleri ilâve ettirmeyi teklif etmiştir.

Bu suretle hususi bir hesaba yatırılacak olan Türk liraları % 5 ve % 95 namıyla iki ayrı hesap şeklinde tutulacak ve % 5 hesabı Amerika Birleşik Devletlerinin Türkiye'de yapacağı masrafları karşılamak üzere sarfolunabilecek diğer % 95 hesabı ise iki Hükümet arasında zaman zaman varılacak mutabakata tevfikan memleketimizin ekonomik ve malî ihtiyaçlarına tahsis

olunabileceğine dair tanzim olunan Protokolün onanması maksadıyla tasarrufların sevk edilmiş olduğu anlaşılmıştır.

Dışişleri Komisyonunca aynen kabul edilen, yukarıdaki tadilatı tesbit eden protokolün onanmasına dair olan kanun tasarısı, ekonomik kalkınmamız ve malî menfaatlerimiz bakımından Komisyonumuzca da uygun görüldüğünden Hükümetin teklifi ve hile aynen kabul edilmiştir.

5253 sayılı Kanuna ek Ekonomik İş Birliği Anlaşmasının 7 nci maddesinin dördüncü fıkrasındaki hükme göre, bu Anlaşma gereğince yapılan işlere dair her üç ayda bir yayımlan broşürler ile bu işle alakalı mütehasıslar tarafından verilen raporların komisyonumuz üyelerine ve istekli milletvekillerine gönderilmesinin teminini Hükümetinizden temenni etmeyi Komisyonumuz uygun görmüştür.

Kanunayın onayına arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Başkan İstanbul <i>E. Adakan</i>	Başkan V. Burdur <i>P. Çelikbaş</i>	Sözcü Çanakçakale <i>E. Kalafat</i>
Kâtip Bursa <i>H. Şaman</i>	Afyon K. <i>A. Veziroğlu</i>	Ankara <i>M. Bayramoğlu</i>
Antalya <i>A. Sarıoğlu</i>	Aydın <i>E. Menderes</i>	Bolu <i>M. Güçbilmez</i>
Diyarbakır <i>M. Elinci</i>	Erzincan <i>N. Pekcan</i>	Giresun <i>M. Şener</i>
İstanbul <i>A. H. Başar</i>	İstanbul <i>C. Türkgeldi</i>	Kırklareli <i>Ş. Bakay</i>
Konya <i>R. Bırand</i>	Konya <i>M. A. Ülgen</i>	Mardin <i>Dr. K. Türkoğlu</i>
Ordu <i>R. Aksoy</i>	Rize <i>O. Kavrakoğlu</i>	Sivas <i>H. İmre</i>
Tokad <i>S. Atanç</i>	Trabzon <i>C. R. Eyüboğlu</i>	Trabzon <i>S. F. Kalaycıoğlu</i>
	Urfa <i>Dr. P. Ergin</i>	

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

Türkiye Cumhuriyeti ile Amerika Birleşik Devletleri Arasında 4 Temmuz 1948 tarihinde imzalanan Ekonomik İş Birliği Anlaşmasını değiştiren 31 Ocak 1950 tarihli Protokolün onanmasına dair Kanun tasarısı

MADDE 1 — Türkiye Cumhuriyeti ile Amerika Birleşik Devletleri arasında 4 Temmuz 1948 tarihinde imzalanan Ekonomik İş Birliği Anlaşmasını değiştirmek üzere 31 Ocak 1950 tarihinde Ankara'da imza edilen Protokol onanmıştır.

MADDE 2 — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3 — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

Başbakan
S. Günaltay

Devlet Bakanı
C. S. Barlas

Devlet Bakanı
Başbakan Yardımcısı
Nihat Erim

Adalet Bakanı
Fuad Sirmen

Millî Savunma Bakanı
H. Çakır

Dışişleri Bakanı
N. Sadak

Millî Eğitim Bakanı
T. Banguoğlu

İsko. ve Ticaret Bakanı
Vedad Dicleli

G. ve Tekel Bakanı
Dr. F. Ş. Bürge

Ulaştırma Bakanı
Dr. Kemal Salır

İşletmeler Bakanı
Münir Birsal

İçişleri Bakanı
E. Erşirgil

Maliye Bakanı
I. R. Arsal

Bayındırlık Bakanı
Ş. Adalan

Sa. ve So. Y. Bakanı
Dr. K. Bayzıt

Tarım Bakanı
Cağrı Oral

Çalışma Bakanı
R. Şemsettin Sırer

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ ARASINDA 4 TEMMUZ
1948 TARİHİNDE İMZALANAN EKONOMİK İŞ BİRLİĞİ ANLAŞMASINI TÂDİL EDEN
PROTOKOL

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti:

4 Temmuz 1948 tarihinde Ankara'da imzaladıkları Ekonomik İş Birliği Anlaşmasının tâtîlini arzu ederek; ve

Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinin, tâtîl edilmiş son şekli ile 1948 Ekonomik İş Birliği Kanununun gayelerine ve esaslarına iltihak ettiğini açıklamış olduğunu göz önünde tutarak;

Ekonomik İş Birliği Anlaşmasını aşağıdaki şekilde tâtîl etmek hususunda mutabık kalmışlardır:

«1. - III neü maddenin 2 nei fıkrası sonundaki nokta virgül yapılarak» ve Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti bu kabül liralara ve lira alacakları hususunda her hangi bir hakka, tasarrufa bir hak talebine veya dâva hakkına halef olacaktırlar» ibaresi ilâve edilecektir.

«2. - IV'neü maddenin numarası V'e çevrilerek aşağıdaki şekilde yeni bir IV'neü madde ilâve edilecektir:

«1. - Bu maddenin hükümleri, ancak Amerika Birleşik Devletleri Hükümetince hibe esası dairesinde yapılan yardım için tatbik edilecektir.

«2. Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasında, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti namına hususi bir hesap açacak (aşağıda «hususi hesap» adı ile anılacaktır), ve 1948 Ekonomik İş Birliği Kanunu gereğince müsaade edilen her hangi bir vasıta ile hibe esası dairesinde Türkiye Cumhuriyeti emrine verilen emtia, hizmet ve teknik bilginin Amerika Birleşik Devletleri Hükümetine malolduğu bildirilen dolâr kıymeti ile (işleme depo, nakil, tamir masrafları ve bunlara mütaallik diğer servislerin masrafları dâhil) mütenasip miktarlarda Türk lirasını bu hesaba yatıracaktır. Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti bu kabül emtia, hizmet ve teknik bilgiye karşılığı gösterilen dolâr kıymetini zaman zaman Türkiye Cumhuriyeti Hükümetine bildirecek, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti bunun üzerine tebligat sırasında milletlerarası Para Fonu ile uyulacak başabaş kıymete eşit bir kambyo rayici üzerinden hesaplanan mütenasip miktarda Türk lirasını hususi hesaba yatıracaktır; ancak bu uyulmuş kıymetin Türkiye Cumhuriyetine ithal maksadiyle dolâr mübayaası için tatbik edilen tek rayic olması şarttır. Tebligat sırasında Türk lirasına mahsus bir başabaş kıymet için milletlerarası Para Fonu ile uyulmuş olmakla beraber Türkiye Cumhuriyetine ithal edilmek maksadiyle dolâr mübayaası için tatbik edilen başka bir veya birden fazla rayic bulunursa veya tebligat sırasında Türk lirasına mahsus bir başabaş kıymet için Fon ile uyulmamış ise bu maksat için rayic veya rayicler Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti arasında karşılıklı olarak kararlaştırılacaktır. Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti her zaman hususi hesaba peşinen para yatırabilecek ve bu para işbu fıkraya gereğince muahhar ihbarlara karşı matluba kaydedilecektir.

«3. Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti, 1948 Ekonomik İşbirliği Kanunu gereğince yapılan faaliyet ile ilgili olarak Türkiye dâhilinde ihtiyar edilecek idari masraflar için ihtiyacı olan Türk lirasını Türkiye Cumhuriyeti Hükümetine zaman zaman tebliğ edecek ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti bunun üzerine Amerika Birleşik Devletleri Hükümetinin tebliğinde talep olunan şekilde hususi hesaptaki bakıyelerden bu kabül meblâğları emre âmade tutacaktır.

«4. Bu maddeye tevfikân yatırılan mevduattan her birinin % 5 i, Türkiye Cumhuriyeti dâhilindeki masrafları için kullanılmak üzere Amerika Birleşik Devletleri Hükümetinin emrine tahsis edilecek, ve bu maddenin 3 neü fıkrası gereğince emre âmade kılınan meblâğlar evvelâ mezkûr fıkraya gereğince tahsis olunan miktardan tenzil edilecektir.

«5. Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ayrıca, VI nei maddede zikri geçen yardım malzemesi ile yardım paketlerinin Türkiye Cumhuriyeti dâhilindeki her hangi bir giriş noktasından mürsilinlehine Türkiye Cumhuriyeti dâhilinde göstereceği teslim noktasına kadar nakliye masrafları

rını (liman, depo, hamaliye ve mümasil masraflar dâhil) karşılamak üzere ihtiyaç duyulacak liraları hususi hesaptaki bakıyelerden emre âmade tutacaktır.

«6. Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti ile zaman zaman uyulacak masraflar için hususi hesapta artan bakıyeden para çekebilecektir. Hususi hesaptan para çekmek için Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından ileri sürülen teklifleri incelediğinde, Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti, Türkiye Cumhuriyeti dahilinde nakdi ve mali istikrarı desteklemek veya idame etmek ve Türkiye Cumhuriyeti dâhilinde, istihlal faaliyetini, Milletlerarası ticareti ve yeni kaynakları geliştirmeyi ve bunlara mâtufl araştırmaları teşvik etmek hususundaki ihtiyacı ve bilhassa :

a) Türkiye Cumhuriyetinin ve diğer katılan memleketlerin istihlal kapasitesini geliştirmeye mâtufl şümüllü bir programın bir kısmını teşkil edenler de dâhil olmak üzere, projeler ve programlar için yapılan sarfiyatı, ve dış ödemeleri Amerika Hükümetinin 1948 Ekonomik İşbirliği Kanunu gereğince veya başka suretle yaptığı yardım ile veya Milletlerarası İmar ve Kalkınma Bankasının istikrazlarıyla karşılanmakta olan projeler veya programları;

b) Amerikan kaynaklarındaki eksiklikler veya mütemel eksiklikler dolayısıyla Amerika Birleşik Devletlerinde ihtiyaç duyulabilecek olan malzemenin daha fazla istihsalini inkâularını araştırmak veya geliştirmek için yapılan masrafları; ve

c) Millî borcun, bilhassa Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası veya diğer bir banka müesseseleri nezdindeki borcun tesirli şekilde itfasını, nazarı itibara alacaktır.

«7. Bu maddenin IV nevi fıkrası gereğince tahsis edilen paranın sarfedilmemiş miktarları hariç olmak üzere, 30 Haziran 1952 de hususi hesapta kalacak her hangi bir gayrimalîsur bakıye, Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti ile Türkiye Cumhuriyeti arasında bundan sonra uyulacak maksatlar için Türkiye Cumhuriyeti dahilinde sarfedilecektir. Ancak Birleşik Amerikanın mutabakatı, kanun veya Amerika Birleşik Devletleri Kongresinin müşterek kararı ile tasvip edilmek şartına tâbi bulunacaktır.

3. Şimdiki V. nevi maddenin numarası VI. ya çevrilerek aşağıdaki iki numaralı fıkra ilâve edilecektir.

«2. Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti tarafından talep edildiği zaman, kâr esasına dayanmayan Amerikan Yardım teşekküllerine, teberru veya bu kabîl teşekküllere mübayaa olunan yardım malzemesi stoklarının ve Amerika Birleşik Devletlerinden gönderilmiş olup Türkiye Cumhuriyeti dahilinde mümkün şahıslara tevdi edilecek olan yardım paketlerinin Türkiye Cumhuriyetine girişini kolaylaştırmak üzere (Münasip garantiler altında gümrükten muafiyet sağlanması dâhil) anlaşmalar için müzakerelere girişecektir.»

4. VI nevi maddenin numarası VII ye çevrilecek ve bu maddenin üçüncü fıkrasındaki madde IV kelimesi madde V e tahvil edilecektir.

5. VII nevi maddenin numarası VIII, VIII, inki IX a ve IX nuki X a çevrilecek,

6. X nevi maddenin numarası XI e çevrilecek ve metni aşağıdaki şekilde tadil edilecektir:

«Bu Anlaşmada kullanılan:

a) «Katılan memleket» tâbiri:

(i) 22 Eylül 1947 de Paris'te Avrupa Ekonomik İş Birliği Komitesinin raporunu imzalamış bulunan her hangi bir memleket ve o memleketin milletlerarası mesuliyet taşıdığı ve o memleket ile Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti arasında müvakkit Ekonomik İş Birliği Anlaşmasının tatbik edildiği topraklar, ve,

(ii) (Almanya'nın işgal altındaki bölgelerinden her hangi birisi ve Milletlerarası idare ve kontrol altındaki sahalar ve serbest Trieste toprağı veya onun iki bölgesinden her hangi biri dâhil olmak üzere), Avrupa Ekonomik İş Birliği Sözleşmesine taraf teşkil ettiği ve bu Anlaşmanın gayelerini gerçekleştirmeye mâtufl bulunan müşterek bir Avrupa Kalkınma Programına bağlandığı müddetçe bütünü veya bir kısmı Avrupa'da bulunan diğer her hangi bir memleket ile onun idaresi altındaki tâbi sahalar demektir.

b) «1948 Ekonomik İş Birliği Kanunu» tâbiri tadil olunmuş son şekli ile «1948 tarihli Ekonomik İş Birliği Kanunu» demektir.

7. XI nei maddenin numarası XII ye çevrilecek; bu maddenin 2 nei fıkrasındaki madde IV madde V e ve madde VI madde VII ye tahvil edilecek; ve aynı maddenin 3 neu fıkrası metni aşağıdaki şekilde değiştirilecektir:

«3. Bu Anlaşmaya tevfikân müzakere edilen fer'î anlaşmalar ve diğer mutabakatlar bu Anlaşmanın bitim tarihinden daha ilerisi için yürürlükte kalabilir ve bu kabül fer'î anlaşmalarla diğer mutabakatların yürürlük devresi ihtiva ettikleri şartlara bağlı bulunacaktır. Madde IV kendi hükümlerine tevfikân yatırılması gereken bütün Türk parası tutarlarının bu maddede meşrut kıldığı şekilde elden çıkarılmasına değin yürürlükte kalacaktır. III neu maddenin 2 nei fıkrası, o maddede zikri gegen garanti tediyeatın Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti tarafından yapıldığı müddetçe yürürlükte kalacaktır.

8. Ekin 6, 7, 8 ve 9 neu fıkralarındaki madde IV V'e; madde VI VII'ye; madde VIII IX X'na çevrilecektir.

9. Ekin 10 neu fıkrası metni çıkarılacak ve yerine aşağıdaki metin ikame edilecektir:

«Emtia, hizmet ve teknik bilginin gösterilen dolâr kıymeti hakkında Türkiye Cumhuriyeti Hükümetine yapılan tebliğler üzerine yatırılacak mevduatın hesap edilmesinde kullanılacak olan kambyo ravisini tâyin için IV neu maddenin 2 nei fıkrasında bahis konusu edilen tebliğ zamanı, bir tediye devresine mütaallik olan her tebliğ hususunda, tebliğin taallük ettiği tediye devresinin son günü olarak kabul edilecektir».

Bu protokol, imzası tarihinden itibaren yürürlüğe girecektir.

Bunu tediye eden iki tarafın gereği gibi yetkili olan temsilcileri işbu Protokolü imza etmişlerdir.

1950 senesi Ocak ayının 31 nei günü, her ikisi de aynı derecede muteber olmak üzere İngilizce ve Türkçe ikişer nüsha olarak Ankara'da tanzim edilmiştir.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
'Adına

Amerika Birleşik Devletleri
Adına